

STN	Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu Bezpečnosť Časť 2-1: Osobitné požiadavky na ručné vrtačky a príklepové vrtačky	STN EN 62841-2-1 36 1560
------------	--	--

mod IEC 62841-2-1: 2017

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery
Safety

Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses

Sécurité

Partie 2-1: Exigences particulières pour les perceuses portatives et les perceuses à percussion

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen
Sicherheit

Teil 2-1: Besondere Anforderungen für handgeführte Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 62841-2-1: 2018.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 62841-2-1: 2018.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 62841-2-1 z júna 2018, ktorá od 1. 6. 2018 nahradila STN EN 60745-2-1 z januára 2011 v celom rozsahu.

STN EN 60745-2-1 z januára 2011 sa môže súbežne s touto normou používať do **19. 1. 2022**.

127553

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z IEC, © 2017 IEC, ref. č. IEC 62841-2-1: 2017.

Súvisiace právne predpisy

Smernica 2006/42/ES zo 17. mája 2006 (OJ L 157 z 9. 6. 2006) o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES;

nariadenie vlády SR č. 436/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia.

Vysvetlivky k textu normy

Spoločné modifikácie CENELEC sú vyznačené zvislou čiarou na ľavej strane textu normy.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Ing. Iveta Vámošiová, INKO Prešov

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

**Elektrické ručné náradie, prenosné náradie
a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu**

Bezpečnosť

**Časť 2-1: Osobitné požiadavky
na ručné vŕtačky a príklepové vŕtačky
(IEC 62841-2-1: 2017, modifikovaná)**

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools
and lawn and garden machinery
Safety

Part 2-1: Particular requirements for hand-held drills and impact drills
(IEC 62841-2-1: 2017, modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils
portables et machines pour jardins
et pelouses

Sécurité

Partie 2-1: Exigences particulières
pour les perceuses portatives et les
perceuses à percussion
(IEC 62841-2-1: 2017, modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte
Werkzeuge, transportable Werkzeuge
und Rasen- und Gartenmaschinen
Sicherheit

Teil 2-1: Besondere Anforderungen für
handgeführte Bohrmaschinen und
Schlagbohrmaschinen
(IEC 62841-2-1: 2017, modifiziert)

Túto európsku normu schválil CENELEC 15. 5. 2017. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

CENELEC

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Európsky predhovor

Text dokumentu 116/321/FDIS, budúce prvé vydanie IEC 62841-2-1, vypracovaný technickou komisiou IEC/TC 116 „Bezpečnosť náradia s elektrickým pohonom“, bol predložený na paralelné hlasovanie IEC-CENELEC a CENELEC ho schválil ako EN 62841-2-1: 2018.

Návrh zmeny, ktorá obsahuje spoločné modifikácie k IEC 62841-2-1 (116/321/FDIS), vypracovala technická komisia CLC/TC 116 „Bezpečnosť náradia s elektrickým pohonom“ a CENELEC ho schválil.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí tento dokument prevziať na národnej úrovni vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 19. 7. 2018
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy, ktoré sú v rozpore s dokumentom (dow) 19. 1. 2022

Tento dokument nahrádza EN 60745-2-1: 2010.

Táto európska norma sa skladá zo štyroch častí:

Časť 1: Všeobecné požiadavky, ktoré sú spoločné pre väčšinu elektrického ručného náradia (na účely tejto normy nazývané jednoducho ako náradie), ktoré môže byť predmetom tejto normy,

Časť 2, 3 alebo 4: Požiadavky na jednotlivé druhy náradia, ktoré dopĺňajú alebo menia požiadavky uvedené v časti 1 tak, aby zahrnuli osobitné nebezpečenstvá a charakteristiky tohto špecifického druhu náradia.

Táto časť 2-1 sa má používať spolu s EN 62841-1: 2015.

Táto časť 2-1 dopĺňa alebo mení príslušné články normy EN 62841-1: 2015 a tak ich transformuje na európsku normu: Osobitné požiadavky na ručné vŕtačky a príklepové vŕtačky.

Ak sa v tejto časti 2-1 neuvádza príslušný článok časti 1, tento článok platí v primeranej miere. Ak sa v tejto norme uvádza „dopĺňa sa“, „mení sa“ alebo „nahrádza sa“, musí sa príslušný text časti 1 zodpovedajúco upraviť.

V tejto norme sa používajú tieto typy písma:

- vlastné požiadavky: základné písmo
- skúšobné *ustanovenia*: *kurzíva*
- poznámky: *petit*.

Termíny definované v kapitole 3 sa tlačia **tučným písmom**.

Články, poznámky, tabuľky a obrázky, ktoré sa pridali k článkom, poznámkam, tabuľkám a obrázkom v časti 1, sa číslujú od 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabuľky, obrázky a prílohy, ktoré sa pridali ku kapitolám, článkom, poznámkam, tabuľkám, obrázkom a prílohám v IEC 62841-2-1: 2017, sú predznačené písmenom „Z“.

Táto európska norma zahŕňa celkové požiadavky EN ISO 12100.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument vypracoval CENELEC na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu a podporuje základné požiadavky smernice (smerníc) EÚ.

Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZZ, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

Splnenie požiadaviek článkov časti 1 spolu s touto časťou 2-1 poskytuje jeden z prostriedkov na splnenie základných požiadaviek na zdravie a bezpečnosť podľa príslušnej smernice.

Upozornenie: Pre produkty v rozsahu platnosti tejto normy môžu platiť aj iné požiadavky a iné smernice EÚ.

Poznámka o schválení

Text medzinárodnej normy IEC 62841-2-1: 2017 schválil CENELEC ako európsku normu so schválenými spoločnými modifikáciami.

Obsah

	strana
Európsky predhovor	4
1 Predmet normy	7
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	7
4 Všeobecné požiadavky	7
5 Všeobecné požiadavky na skúšky	8
6 Žiarenie, toxicita a podobné nebezpečenstvá	8
7 Triedenie	8
8 Označovanie a inštrukcie	8
9 Ochrana proti prístupu k živým častiam	9
10 Rozbeh	9
11 Príkon a prúd	9
12 Ohrievanie	9
13 Odolnosť proti teplu a ohňu	10
14 Odolnosť proti vlhkosti	10
15 Odolnosť proti hrdzaveniu	10
16 Ochrana transformátorov a pripojených obvodov proti preťaženiu	10
17 Dlhodobá prevádzková spôsobilosť	10
18 Abnormálna prevádzka	11
19 Mechanické nebezpečenstvá	12
20 Mechanická pevnosť	14
21 Konštrukcia	14
22 Vnútorne spojenia	14
23 Súčasti	14
24 Pripojenie na sieť a vonkajšie pohyblivé prívody	15
25 Svorky na pripojenie vonkajších prívodov	15
26 Pripojenie na ochranný vodič	15
27 Skrutky a spoje	15
28 Povrchové cesty, vzdušné vzdialenosti a vzdialenosti naprieč izoláciou	15
Prílohy	25
Príloha I (normatívna) – Meranie emisií hluku a vibrácií	25
Príloha K (normatívna) – Nariadenie napájané z batérií a batériové bloky	32
Príloha L (normatívna) – Nariadenie napájané z batérií a batériové bloky dodávané s pripojením k sieti alebo neizolovaným zdrojom	36
Príloha ZA (normatívna) – Normatívne odkazy na medzinárodné publikácie a im zodpovedajúce európske publikácie	37
Príloha ZZ (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice 2006/42/ES [2006 OJ L157], ktorá má byť pokrytá	38
Literatúra	39

Obrázok 101 – Príklad skúšobného zariadenia	16
Obrázok 102 – Umiestnenie bodu „S“ na rôznych konštrukciách hlavných vypínačov a rúkoviť	17
Obrázok 103 – Umiestnenie bodu „F“ na rôznych konštrukciách prírub	18
Obrázok 104 – Reakčný krútiaci moment pri držaní jednou rukou (1)	19
Obrázok 105 – Reakčný krútiaci moment pri držaní jednou rukou (2)	20
Obrázok 106 – Reakčný krútiaci moment pri držaní viacerými rukami (1)	21
Obrázok 107 – Reakčný krútiaci moment pri držaní viacerými rukami (2)	22
Obrázok 108 – Príklad krútiaceho momentu náradia s oblasťou stabilného signálu	23
Obrázok 109 – Príklad krútiaceho momentu náradia bez oblasti stabilného signálu	23
Obrázok 110 – Príklad krútiaceho momentu náradia so spojkou proti preťaženiu	24
Obrázok I.101 – Aplikovanie zaťaženia	30
Obrázok I.102 – Polohy snímačov pre ručné vŕtačky a príklepové vŕtačky	31
Obrázok I.103 – Polohy snímačov pre diamantové jadrové vŕtačky	31
Tabuľka 4 – Požadované výkonnostné úrovne.....	11
Tabuľka I.101 – Zloženie betónu pre príklepové vŕtačky (na meter kubický)	25
Tabuľka I.102 – Podmienky pre skúšky hluku pre príklepové vŕtačky	26
Tabuľka I.103 – Podmienky pre skúšky vibrácií pre vŕtačky	27
Tabuľka I.104 – Priemer vŕtacieho nástroja a posuvná sila pre vŕtačky	27
Tabuľka I.105 – Podmienky pre skúšky vibrácií pre príklepové vŕtačky	27
Tabuľka I.106 – Podmienky pre skúšky vibrácií pre diamantové jadrové vŕtačky	28
Tabuľka I.107 – Zloženie betónu pre diamantové jadrové vŕtačky (na meter kubický)	29
Tabuľka ZZ.1 – Súvislosť medzi touto európskou normou a prílohou I smernice 2006/42/ES	38

1 Predmet normy

Táto kapitola z časti 1 platí s týmito zmenami:

Dopĺňa sa:

Táto časť normy IEC 62841 platí pre ručné **vřtačky** a **prílepové vřtačky** vrátane diamantových jadrových **vřtačiek**. Táto norma platí aj pre vřtačky, ktoré sa môžu používať na skrútkovanie skrútek pomocou nástrojov na skrútkovanie.

Táto norma neplatí pre rotačné kladivá, dokonca ani keď sa používajú ako **vřtačka**.

POZNÁMKA 101. – Pre rotačné kladivá platí IEC 62841-2-6.

2 Normatívne odkazy

Táto kapitola z časti 1 platí s touto zmenou:

Dopĺňa sa:

ISO 185: 2005, *Grey cast irons – Classification*

ISO 630-2: 2011, *Structural steels – Part 2: Technical delivery conditions for structural steels for general purposes*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN